

MAR 27 2019

孔子学院总部  
Confucius Institute Headquarters



Copy: *Inga Musselma*  
*Dennis Krutz*  
*Jim Shaw*  
北京市西城区德胜门外大街129号  
129 Deshengmenwai Street, Xicheng District, Beijing  
Http://www.hanban.org E-mail:kzxy@hanban.org

March 14, 2019

Dear President Richard Benson,

Your letter dated Feb. 28 has been received. It's with regret to learn about the University's decision of concluding the Confucius Institute at the University of Texas at Dallas (UT Dallas).

Since its establishment as of November 5, 2007, the Confucius Institute at UT Dallas, benefiting from the close cooperation and concerted efforts of both sides, has always been running openly, transparently and smoothly in accordance with relevant laws and regulations, respecting and complying with the university's policies on academic freedom, promoting the mutual understanding of the peoples of the U.S.A. and China, and enhancing mutual appreciation of respective cultures. It has made satisfactory achievements and won high recognition by providing learning opportunities to over 50,000 students and attracting over 170,000 attendants of its various cultural events and activities. It has also contributed greatly to the learning of Chinese language and culture of the faculty and students of your university and the local communities, as well as the advancement of educational and cultural cooperation and exchanges.

In the past 12 years, the Confucius Institute Headquarters and the Southeast University have attached great importance and extended tremendous support to the development of the Confucius Institute at UT Dallas. As your partner, we sincerely hope you and UT Dallas will protect the Confucius Institute's reputation. You might be well aware, there are 26 Confucius Classrooms affiliated with the Confucius Institute at UT Dallas, and we hope that we will further discuss the subsequent arrangement of these Confucius Classrooms and pursue proper solutions to address the current students' needs of learning Chinese language and culture, as well as any other problems caused by the closure of the Confucius Institute at UT Dallas. Please mind the concerns of the CI staff and instructors from China by compensating the loss arising from the unexpected closing including the penalties for breach of leasing contract and the unfunded tuition prepaid for their kids. We welcome that UT Dallas will take full responsibilities for financing the costs of the UT Dallas Center for Chinese Studies with your own university funds, through which the loss of the American learners of Chinese language caused by the shutdown of the Confucius Institute at UT Dallas will be minimized.

With best regards,

Dr. Ma Jianfei

Deputy Chief Executive, Confucius Institute Headquarters  
Executive Deputy Director-General, Hanban



尊敬的 Richard Benson 校长：

您 2 月 28 日的来信收悉。我对贵校决定终止孔子学院协议感到遗憾。

得州大学达拉斯分校孔子学院自 2007 年 11 月 5 日成立以来，在中美双方精诚合作和共同努力下，始终坚持依法依规、公开透明办学，注重维护学术自由，注重促进中美两国人民相互理解，提升对彼此文化的相互欣赏，成效显著。得州大学达拉斯分校孔子学院累计教授学员 5 万余人，举办丰富多彩的中国文化活动，参加人数逾 17 万人，为满足贵校师生和当地社区民众学习汉语，了解中国文化，促进教育文化交流做出了突出贡献，深受大学师生和社会各界的好评。

12 年来，孔子学院总部和东南大学对得州大学达拉斯分校孔子学院的建设和发展给予高度重视和全力支持。作为合作方，希望您和学校在孔院协议有效期内继续维护孔院声誉。孔院现有 26 所下设课堂，希望我们进一步商讨下设课堂的后续安排事宜，妥善解决现有学员学习汉语和了解中国文化的需求及因孔子学院关闭导致的其他后续问题。请你们务必关注孔院中方工作人员和教师的关切，补偿他们因孔院提前关闭造成的房租违约金、已经支付的子女学费等个人经济损失。我们也乐于看到贵校自筹资金继续支持中国研究中心项目的开展，希望通过中国研究中心的工作能尽量减少因孔院关闭而给广大汉语学习者带来的损失。

致以真诚的问候。

马箭飞

孔子学院总部 副总干事  
中国国家汉办 常务副主任

二〇一九年三月十四日